

15

よく使う出産に関することば (怀孕常用語)




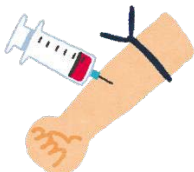









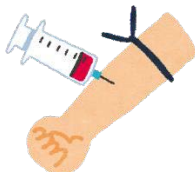




妊娠期(外来で)



孕期 (于门诊)



母子手帳 <small>ぼし てちゆう</small>	BOSHI-TECHOU	
妊婦健診 <small>にんぷけんしん</small>	NINPU-KENSHIN	
診察台 <small>しんさつだい</small>	SHINSAT SU-DAI	
内診 <small>ないしん</small>	NAISHIN	
<p>「下から検査します」などと説明される。下着(パンツ)をぬいで、診察台にあがる。ズボンのときは、一緒にぬぐ。</p>		
尿検査 <small>にようけんさ</small>	NYOU-KENSA	

母子手册	
孕妇健康检查	
诊察台	
妇科检查	
<p>会被告知「检查下体」等等。通常要脱下内裤，躺到诊察台上。穿长裤时要一起脱下。</p>	
尿检	

けつあつそくてい 血压測定	KETSUATSU-SOKUTEI	
たいじゆうそくてい 体重測定	TAIJYU-SOKUTEI	
けつえきけんさ 血液検査	KETSUEKI-KENSA	
かんせんしやう 感染症 けんさ 検査	KANSENSHO U-KENSA	
ちやうおんぱ 超音波 けんさ 検査	CHOUONPA-KENSA	
「エコー検査」ともいわれる		
たいじしんおん 胎児心音 けんさ 検査	TAIJISHINON -KENSA	
「ドップラー検査」ともいわれる		
しきゆうけいぶ 子宮頸部 さいぼうしん 細胞診 けんさ 検査	SHIKYUKEIB USAIBOUSHI N-KENSA	
「スメア検査」ともいわれる		
ちつぶんびつぷつ 膺分泌物 けんさ 検査	CHITSUBUN PITSUBUTSU -KENSA	
「おりもの検査」ともいわれる		

測血压	
測体重	
血液検査	
传染病検査	
超声波検査	
也被叫做「超音波検査」	
胎児心音検査	
也被叫做「多普勒検査」	
子宮頸細胞検査	
也被叫做「涂片検査」	
阴道分泌物検査	
也被叫做「白帯検査」	



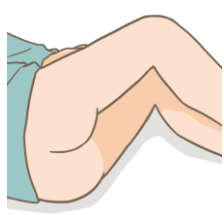

ノンストレ ステスト	NON- SUTORESU- TESUTO	
おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。 40~60分くらいかかる。		
分娩予約	BUNBEN YOYAKU	
出産するために予約をすること。 早い時期に必要なことが多いので、スタッフに相談し ましょう。予約金を支払うこともあります。		









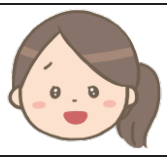

无应激试验 (NST)	
检查孕妇腹胀情况以及婴儿的状态。需要 40~60 分钟。	
分娩预约	
意指为了分娩而进行预约。 大多需要在怀孕初期进行预约, 可以和工作人员进行相 谈。有时候也需要支付订金。	










分娩期(出産のとき)

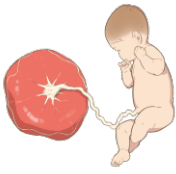




分娩期 (生产时)

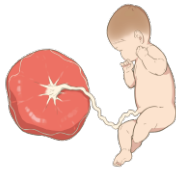




便がしたい 感じ	BEN-GA- SHITAIKANJI	
毛をそる	KE-O-SORU	
浣腸	KANCHOU	
点滴	TENTEKI	

想大便的感觉	
剃毛	
灌肠	
点滴	

深呼吸 しんきゅう	SHINKOKYU	
息をすう いき	IKI-O-SUU	
息をはく いき	IKI-O-HAKU	
力をぬく ちから	CHIKARA-O-NUKU	
あごをひく	AGO-O-HIKU	
おしりを 分娩台に つける	OSHIRI-O-BUNBENDAI-NI-TSUKERU	
いきむ	IKIMU	
足を開く あしひらく	ASHI-O-HIRAKU	
目をあける め	ME-O-AKERU	
赤ちゃんが でるところ を切る あか	AKACHAN-GA-DERUTOKORO-O-KIRU	






深呼吸	
吸气	
吐气	
放松	
收下巴	
把臀部贴到分娩台上	
憋气	
把脚打开	
睁眼	
剪子宫口	






たいばん 胎盤	TAIBAN	
しゅっけつ 出血	SHUKKETSU	
きがえる 着がえる	KIGAERU	
ねむ 眠る	NEMURU	
へや 部屋にかえる	HEYA-NI- KAERU	

胎盤	
出血	
換衣服	
睡覺	
回房間	

さんご しゅっさん
産後(出産のあと)





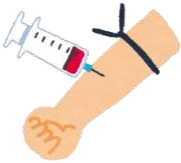
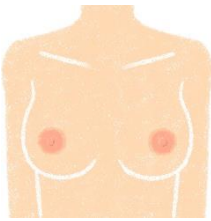
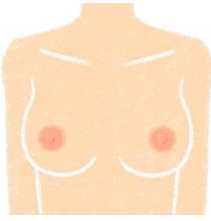
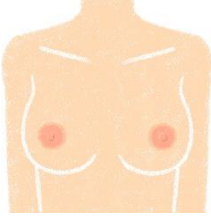
产后 (分娩后)






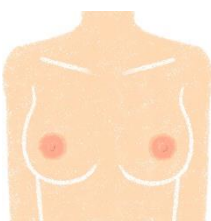
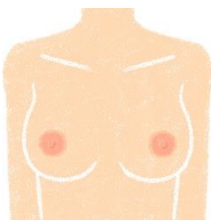
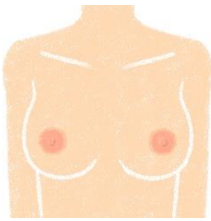
くすり 薬をのむ	KUSURI-O- NOMU	
あさ 朝	ASA	
ひる 昼	HIRU	
よる 夜	YORU	
しょくじ 食事のあと	SHOKUJI- NO-ATO	









吃药	
早上	
白天	
晚上	
饭后	









尿の回数 <small>にょう かいすう</small>	NYOU-NO-KAISUU	
尿がでない <small>にょう</small>	NYOU-GA-DENAI	
便の回数 <small>べん かいすう</small>	BEN-NO-KAISUU	
便がでない <small>べん</small>	BEN-GA-DENAI	
食事の たべた量 <small>しょくじ りょう</small>	SHOKUJI-NO-TABETARYO	
全部 <small>ぜんぶ</small>	ZENBU	
半分 <small>はんぶん</small>	HANBUN	
3割 <small>わい</small>	SANWARI	
たべて いない	TABETE-INAI	
ナプキン (パット)を みせてくだ さい	NAPUKIN (PATTO) -O- MISETE- KUDASAI	
血の量 <small>ち りょう</small>	CHI-NO-RYO	
多い <small>おおい</small>	OOI	
少ない <small>すくない</small>	SUKUNAI	
同じ <small>おなじ</small>	ONAJI	







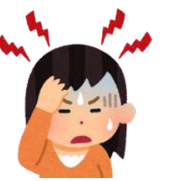


小便次数	
排尿困难	
大便次数	
便秘	
进食量	
全部	
一半	
三分之一	
没有吃	
请给我看一下你的卫生巾 (护垫)	
血量	
多	
少	
一样	










下の傷を みせて ください	SHITA-NO- KIZU-O- MISETE- KUDASAI	
お腹を みせて ください	ONAKA-O- MISETE- KUDASAI	
痛い	ITAI	
強い	TSUYOI	
弱い	YOWAI	
医師が診察 します	ISHI-GA- SHINSATSU- SHIMASU	
採血を します	SAIKETSU-O- SHIMASU	
おっぱいが 痛い	OPPAI-GA- ITAI	
おっぱいが はる	OPPAI-GA- HARU	
おっぱいが 熱い	OPPAI-GA- ATSUI	

请给我看一下你下面的伤口	
请给我看一下你的肚子	
痛	
强	
弱	
医生来进行诊察	
进行抽血	
胸部疼	
胸部涨	
胸部发热	





ちくび 乳首が痛い	CHIKUBI-GA-ITAI	
じゆにゅう 授乳	JYUNYU	
よこだ 横抱き	YOKO-DAKI	
たてだ 縦抱き	TATE-DAKI	
こうさだ 交差抱き	KOUSA-DAKI	
わきだ 脇抱き	WAKI-DAKI	
レイドバック	REIDO-BAKKU	
もくよく 沐浴	MOKUYOKU	

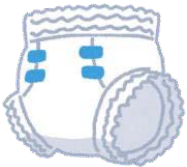


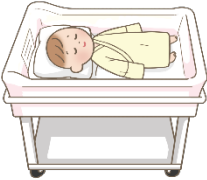



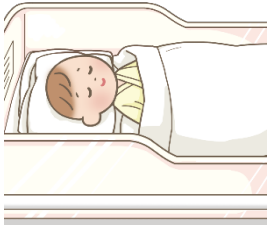
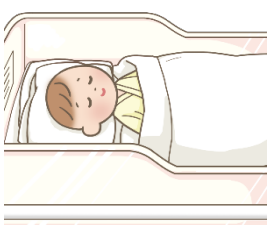

乳頭痛	
喂奶	
横着抱	
竖着抱	
(手臂) 交差抱	
夹在腋下抱	
躺着喂奶	
沐浴	

もくよくしどう 沐浴指導	MOKUYOKU-SHIDOU	
たいいんしどう 退院指導	TAIIN-SHIDOU	
めんかいじかん 面会時間	MENKAI-JIKAN	
たいいんじかん 退院の時間	TAIIN-NO-JIKAN	
シャワーを あびる	SHAWA-O-ABIRU	
めまいが する	MEMAI-GA-SURU	
あたま 頭が いたい	ATAMA-GA-ITAI	
はきげ 吐き気が ある	HAKIKE-GA-ARU	
だるい	DARUI	

沐浴教学	
出院教学	
会面时间	
出院时间	
淋浴	
晕眩	
头疼	
想吐	
乏力、浑身无力	

母乳を のまない	BONYU-O- NOMANAI	
ミルクを のまない	MIRUKU-O- NOMANAI	
げっぷが でない	GEPPU-GA- DENAI	
すぐ泣く	SUGU-NAKU	
泣きやま ない	NAKI- YAMANAI	
だっこ	DAKKO	
ミルク	MIRUKU	 

不喝母乳	
不喝牛奶	
不打嗝	
老是哭	
哭不停	
抱抱	
奶	 

おむつ	OMUTSU		尿布	
赤ちゃんのきがえ	AKACHAN-NO-KIGAE		小宝宝的换洗衣物	
少しの間あずかってほしい	SUKOSHI-NO-AIDA-AZUKATTE-HOSHII		能不能帮我看一会儿孩子?	
手伝ってほしい	TETSUDATTE-HOSHI		能不能帮我一下?	
わからない	WAKARANAI		不知道	
新生児室	SHINSEIJI-SHITSU		新生儿室	
体重測定	TAIJYU-SOKUTEI		量体重	
赤ちゃんの検査	AKACHAN-NO-KENSA		婴儿检查	